

SPICE
SOUL®



ALUGUSS-TOPF/ALUGUSS-STIELKASSEROLLE/CAST ALUMINIUM POT/CAST ALUMINIUM SAUCEPAN

(DE)

ALUGUSS-TOPF/ALUGUSS-STIELKASSEROLLE

Gebrauchs- und Sicherheitshinweise

(RO) (MD)

OALĂ ALUMINIU/CRATIȚĂ ALUMINIU TURNAT/OALĂ DIN ALUMINIU

Indicații de utilizare și de siguranță

(SK)

HRNIEC/KAŠTRÓL S RÚČKOU

Upozornenia ohľadom používania a bezpečnostné upozornenia

(BG)

ТЕНДЖЕРА ОТ ЛЯТ АЛУМИНИЙ/КАСЕРОЛА ОТ ЛЯТ АЛУМИНИЙ

Указания за употреба и безопасност

IAN 409347-2207

IAN 409353-2207

IAN 433164-2207

(DE) (RO) (SK) (BG)

(DE) (SK) (BG)

(DE) (RO) (SK) (BG)

DE	Gebrauchs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
RO/MD	Indicații de utilizare și de siguranță	Pagina	10
SK	Upozornenia ohľadom používania a bezpečnostné upozornenia	Strana	17
BG	Указания за употреба и безопасност	Страница	23

ALUGUSS-TOPF/ALUGUSS-STIELKASSEROLLE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist ausschließlich zum Erhitzen von Lebensmitteln auf Gas-, Elektro-, Glaskeramik-, Halogen- und Induktions-Kochfeldern konzipiert, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt, und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet..

● **Technische Daten**

IAN	Modell-Nr.	Produkt- größe	Effektive Bodengröße
409347-2207	HG04524	Ø 240 mm	Ø 180 mm
409353-2207	HG04525A	Ø 200 mm	Ø 140 mm
	HG04525B	Ø 160 mm	Ø 123 mm
433164-2207	HG09921	Ø 280 mm	Ø 200 mm



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

-  Beachten Sie, dass die Griffe beim Kochen heiß werden können. Verwenden Sie daher zu Ihrem Schutz Topflappen oder Grillhandschuhe.
- Lassen Sie das Produkt nicht aus den Augen während Fett darin erhitzt wird. Fett kann schnell überhitzen und sich entzünden. Wenn das Fett einmal brennen sollte, löschen Sie es niemals mit Wasser! Erstickern Sie die Flammen mit einem Topfdeckel oder einer dicken Woldecke.
- Legen Sie kein tropfnasses Fleisch in heißes Fett. Durch das auf eine glühende Kochplatte spritzende Fett kann leicht ein Brand entstehen.
- **VORSICHT!** Wischen Sie heißes Öl oder andere Flüssigkeiten, die beim Ausgießen am Produkt herunter laufen oder auf die Kochfläche tropfen, unverzüglich mit einem geeigneten Tuch ab. Ansonsten droht Brandgefahr.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- **VORSICHT!** Beim Ausgießen von heißen Flüssigkeiten ist besondere Achtsamkeit und Vorsicht geboten – ansonsten droht Verbrühungsgefahr. Gießen Sie die Flüssigkeit nicht hastig aus, sondern achten Sie auf einen gleichmäßigen Fluss. Achten Sie darauf, dass sich beim Ausgießen keine anderen Personen, insbesondere keine Kinder, in unmittelbarer Nähe befinden.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie beim Ausgießen gegebenenfalls einen Topflappen oder vergleichbar wirksame persönliche Schutzausrüstungen (PSA).

- **VORSICHT!** Hohe Aufheizgeschwindigkeit! Kochgeschirr beim Vorheizen nicht überhitzen. Im Fall einer Überhitzung muss der Raum gründlich gelüftet werden.

ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie den Deckel nicht, falls der Griff lose sein sollte. Verwenden Sie das Produkt niemals, falls die Griffe locker sein sollten. Ziehen Sie gegebenenfalls die Schraubverbindung der Griffe wieder fest.
- Um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen, verwenden Sie nur Küchenutensilien aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz. Schneiden Sie Gargut nicht direkt im Produkt.
- Das heiße Produkt niemals unter fließendes kaltes Wasser halten. Die Unterseite des Produkts könnte dadurch beschädigt werden oder vom Produkt abfallen.
- **ACHTUNG!** Der Glasdeckel ist zerbrechlich/nicht stoßfest!
- **ACHTUNG! KRATZER!** Vermeiden Sie das Hin- und Herschieben des Produkts auf Glaskeramik-Kochfeldern! Bevor Sie mit dem Kochen beginnen, wischen Sie die Oberfläche des Kochfelds und den Boden des Produkts mit einem sauberen, fusselfreien Tuch (z. B. Mikrofaser) ab, um Kratzern vorzubeugen.
- **ACHTUNG! KRATZER!** Um Kratzer auf dem Glaskeramik-Kochfeld zu vermeiden, heben Sie das Produkt immer an, bevor Sie seine Position auf dem Kochfeld ändern. Wir haften nicht für Schäden, die sonst entstehen könnten. Wenn Kochgeschirr mit freiliegendem Aluminiumsockel auf keramischen Oberflächen hin und her bewegt wird, kann dies Spuren hinterlassen. Diese Spuren können in der Regel mit einem Keramikreiniger entfernt werden.
- Leeres oder mit Bratgut gefülltes Produkt nicht überhitzen, da sonst der Antihafteffekt nachlässt, bzw. die Beschichtung beschädigt wird.

● Verwendung

① INFO:

- Hohe Temperaturen können zu Verfärbungen an der Außenseite des Produkts führen. Dies ist kein Materialfehler und beeinträchtigt nicht die Qualität oder Funktion des Produkts.
- Das Produkt ist zum Warmhalten von Speisen im Backofen geeignet (max. 160 °C für 1 Stunde).
- Beachten Sie, dass es bei der Verwendung des Produkts aufgrund der hellen Farbe zu leichten Verfärbungen kommen kann. Diese Verfärbungen sind als Gebrauchsspuren anzusehen und stellen keine Beeinträchtigung der Qualität der Beschichtung und ihrer Gebrauchstauglichkeit dar.
- **Hinweis für Induktionskochfelder:** Unter bestimmten Umständen kann ein Geräusch auftreten, das auf die elektromagnetischen Eigenschaften der Heizquelle und des Produkts zurückzuführen ist. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Defekt Ihres Induktionskochfeldes oder des Produkts hin.
- Dieses Produkt verbindet die Vorteile von Aluminiumkochgeschirr, wie das geringe Gewicht und die hohe Wärmeleitfähigkeit, mit den Vorteilen des Kochens mit Induktion. Um dies zu ermöglichen, wurden in den Aluminiumboden magnetische Stahlelemente

eingefügt. Der Boden ist von daher nicht durchgehend magnetisch, so dass es auf Induktionskochfeldern, die deutlich größer als der Bodendurchmesser sind, dazu kommen kann, dass die Induktionsspulen nicht reagieren. Dies ist kein Qualitätsmangel und stellt keine Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit dar. Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, stellen Sie es stets auf die dem Bodendurchmesser des Produkts entsprechende Kochplatte.

- ☐ Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch eventuelle Aufkleber von dem Produkt und spülen Sie es mit heißem Wasser aus.
- ☐ Kochen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch 2 bis 3 mal mit Wasser aus, um eventuelle Produktionsrückstände vollständig zu entfernen.
- ☐ Energie sparen! Wählen Sie eine dem Durchmesser des Produktbodens entsprechende Kochplatte aus, um Hitzeverlust zu vermeiden.
- ☐ Platzieren Sie das Produkt mittig auf dem Induktionskochfeld.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Die häufige Reinigung mit scharfen Reinigungsmitteln kann zu einer Beschädigung und Verfärbung des Produkts führen.
- Vermeiden Sie beim Reinigen des Produkts den Gebrauch von scharfen und spitzen Gegenständen, um das Material nicht zu beschädigen.

❗ INFO:

- Das Produkt ist für Spülmaschinen geeignet.
- Die Reinigung in der Spülmaschine kann zu Verfärbungen der Aluminium-Teile führen.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt beim Spülen von Hand mit heißem Wasser und handelsüblichem Spülmittel.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 409347-2207/409353-2207/433164-2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**



Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

OALĂ ALUMINIU/CRATIȚĂ ALUMINIU TURNAT/ **OALĂ DIN ALUMINIU**

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● **Utilizarea conform destinației**

Acest produs este concepută exclusiv pentru încălzirea alimentelor pe plite cu gaz, electrice, din sticlă ceramică, cu halogen și cu inducție, orice altă utilizare nu este conformă destinației. Produsul este prevăzut numai pentru utilizarea privată și nu este potrivit pentru scopuri profesionale.

● **Date tehnice**

IAN	Model nr.	Mărimea produsului	Mărimea efectivă a fundului
409347-2207	HG04524	Ø 240 mm	Ø 180 mm
409353-2207	HG04525A	Ø 200 mm	Ø 140 mm
	HG04525B	Ø 160 mm	Ø 123 mm
433164-2207	HG09921	Ø 280 mm	Ø 200 mm



Indicații de siguranță

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU VIITOR!



AVERTISMENT! PERICOL DE RĂNIRE!

-  Vă rugăm să țineți cont de faptul că la gătit, mânerul se pot înfierbânta. De aceea, pentru protecția dvs. folosiți cârpe pentru oale sau mănuși de grătar.
- Nu pierdeți produsul din ochi în timp ce este încălzit în el grăsime. Grăsimea se poate supraîncălzi rapid și se aprinde. Dacă grăsimea a luat foc, nu o stingeți niciodată cu apă! Înăbușiți flacăra cu un capac de oală sau cu o pătură groasă de lână.
- Nu puneți carnea umedă în grăsimea fierbinte. Grăsimea care sare pe o placă de încălzire încinsă poate provoca cu ușurință un incendiu.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg pe sub produs sau picură pe suprafața de gătit, cu o cârpă adecvată. Altfel există pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- **PRECAUȚIE!** Este necesară o atenție specială și precauție la turnarea lichidelor fierbinți – în caz contrar, există riscul de opărire. Nu vărsați lichidul în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când turnați, asigurați-vă că nici o altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La turnare, utilizați eventual cârpe pentru oale sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.
- **PRECAUȚIE!** Viteză mare de încălzire! Nu încălziți excesiv vasul de gătit la preîncălzire. În cazul unei supraîncălziri, camera trebuie bine aerisită.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Nu folosiți capacul dacă mânerul este slăbit. Nu folosiți niciodată produsul dacă mânerurile sunt slăbite. Strângeți din nou legăturile înșurubate ale mânerelor.
- Pentru a nu deteriora acoperirea antiaderentă, folosiți numai ustensile de bucătărie din plastic sau lemn rezistente la căldură. Nu tăiați alimentele de gătit direct în produs.
- Nu țineți niciodată produsul fierbinte sub jetul de apă rece. Partea de dedesubt a produsului poate fi astfel deteriorată sau poate să cadă de pe produs.
- **ATENȚIE!** Capacul de sticlă este fragil/nu este rezistent la lovituri!
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Evitați mutarea înainte și înapoi a produsului pe ochiurile plitelor din sticlă ceramică! Înainte de a începe gătitul ștergeți suprafața ochiului plitei și fundul produsului cu o cârpă curată și fără scame (de ex., microfibră) pentru evitarea zgârieturilor.
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Pentru a evita zgârieturile pe o plită din sticlă-ceramică, ridicați întotdeauna produsul înainte de a schimba poziția acestuia pe plită. Altfel ar putea să apară daune de care noi nu suntem responsabili. Atunci când vasul de gătit cu un soclu din aluminiu expus este mutat înainte și înapoi pe suprafețe ceramice, acest lucru poate lăsa urme. Aceste urme pot fi de obicei îndepărtate cu un agent de curățare pentru ceramică.
- Nu supraîncălziți produsul gol sau umplut cu friptură, deoarece astfel slăbește efectul anti-aderent, resp. acoperirea este distrusă.

● **Utilizare**

❗ **INFORMAȚII:**

- Temperaturile înalte pot duce la decolorări pe partea exterioară a produsului. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a materialului și nu influențează calitatea sau funcționarea produsului.
- Produsul este potrivit pentru a menține alimentele calde în cuptor (max. 160 °C pentru 1 oră).
- Țineți cont de faptul că în timpul utilizării acestui produs, din cauza culorii deschise poate avea loc o ușoară decolorare. Aceste schimbări de culoare trebuie considerate rezultate ale utilizării și nu constituie prejudicierea calității stratului și utilizabilității.
- **Indicație pentru câmpurile de gătit cu inducție:** În anumite condiții, poate să apară un zgomot, care se explică prin proprietățile electromagnetice ale sursei de căldură și ale produsului. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune a câmpului de gătit cu inducție sau a produsului.
- Acest produs combină avantajele vaselor de bucătărie din aluminiu, cum ar fi greutatea mică și conductivitatea termică ridicată, cu avantajele gătirii cu inducție. Pentru a face posibil acest lucru, în fundul de aluminiu au fost inserate elemente magnetice din oțel. Astfel fundul vasului nu este în totalitate magnetic, astfel că pe ochiuri ale plitei cu inducție care sunt cu mult mai mari decât diametrul fundului vasului este posibil ca bobinele cu inducție să nu reacționeze. Acesta nu este un defect calitativ și nu influențează funcționalitatea. Pentru ca produsul să funcționeze corect, așezați-l întotdeauna pe ochiul de încălzire corespunzător diametrului de bază al produsului.
- Înainte de prima utilizare, îndepărtați toate eventualele etichete autocolante de pe produs și clătiți-l cu apă fierbinte.

- Înainte de prima utilizare fierbeți de 2 până la 3 ori apă în produs, pentru a îndepărta complet eventualele resturi de producție.
- Economisiți energia! Alegeți o plită corespunzătoare diametrului fundului produsului pentru a evita pierderea de căldură.
- Așezați produsul în mijloc pe ochiul plitei de inducție.

● **Curățarea și îngrijirea**

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Curățarea frecventă cu produse de curățare puternice poate duce la o deteriorare și schimbare a culorii produsului.
- Evitați folosirea de obiecte tăioase sau ascuțite la curățare, pentru a nu deteriora materialul.

❗ INFORMAȚII:

- Produsul este potrivit pentru mașina de spălat.
- Curățarea în mașina de spălat vase poate duce la o modificare a culorii pieselor din aluminiu.
- Când clătiți, curățați produsul manual cu apă caldă și detergent din comerț.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 409347-2207/409353-2207/433164-2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România și Moldova**

 Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

HRNIEC/KASTRÓL S RÚČKOU

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● **Použitie v súlade s určením**

Produkt je určený výlučne na ohrievanie potravín na plynových, elektrických, sklokeramických, halogénových a indukčných varných doskách, akékoľvek iné použitie je v rozpore s určením. Produkt je určený výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

● **Technické údaje**

IAN	Model č.	Veľkosť produktu	Efektívna veľkosť dňa
409347-2207	HG04524	Ø 240 mm	Ø 180 mm
409353-2207	HG04525A	Ø 200 mm	Ø 140 mm
	HG04525B	Ø 160 mm	Ø 123 mm
433164-2207	HG09921	Ø 280 mm	Ø 200 mm



Bezpečnostné upozornenia

USCHOVAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

-  Majte na pamäti, že rukoväte môžu byť počas varenia horúce. Preto na svoju ochranu používajte chňapky alebo grilovacie rukavice.
- Produkt majte pod dozorom vždy, keď v ňom ohrievate tuk. Tuk sa môže rýchlo prehriať a zapáliť. Ak tuk niekedy začne horieť, nikdy ho nehaste vodou! Plamene uhasťe pokrievkou hrnca alebo hrubou vlnenou dekou.
- Do horúceho tuku nevkladajte vlhké mäso. Tuk, ktorý by mohol odfrknúť na žeravú varnú platňu, by mohol spôsobiť požiar.
- **POZOR!** Horúci olej alebo iné tekutiny, ktoré pri vylievaní stečú na produkt alebo kvapnú na varnú plochu, okamžite utrite vhodnou utierkou. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- **POZOR!** Pri vylievaní horúcich tekutín sa vyžaduje mimoriadna obozretnosť a opatrnosť – inak hrozí riziko obarenia. Tekutinu nevylievajte rýchlo, prúd musí byť rovnomerný. Pri vylievaní dbajte na to, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne iné osoby, predovšetkým žiadne deti.
- **OPATRNE!** V prípade potreby používajte pri vylievaní chňapku alebo podobné osobné ochranné prostriedky (OOP).
- **POZOR!** Veľmi rýchle ohriatie! Varné nádoby pri predhrievaní neprehrejte. V prípade prehriatia musíte miestnosť dôkladne vyvetrať.

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Pokrievku nepoužívajte, ak by sa rukoväť uvoľnila. Produkt nikdy nepoužívajte, ak by sa rukoväť uvoľnil. Eventuálne utiahnite skrutkové spoje rukovätí.
- Aby ste nepríľnavý povrch nepoškodili, používajte len kuchynské náradie z tepluvzdorného plastu alebo dreva. Potraviny nekrájajte priamo v produkte.
- Horúci produkt nikdy nechladte pod tečúcou studenou vodou. Tým by sa mohla spodná strana produktu poškodiť alebo z produktu odpadnúť.
- **OPATRNE!** Sklenená pokrievka je rozbitná/nie je odolná voči nárazom!
- **OPATRNE! ŠKRABANCE!** Zabráňte šúchaniu produktu po sklo-keramickej varnej doske! Pred tým, ako začnete s varením, plochu varnej dosky a dno produktu utrite čistou handrou bez chlupov (napr. z mikrovlákná), aby ste zabránili škrabancom.
- **OPATRNE! ŠKRABANCE!** Aby ste predišli škrabancom na sklokeramickej varnej doske, produkt zdvihnite vždy pred tým, ako ho budete posúvať po varnej doske. Neručíme za škody, ktoré by v opačnom prípade mohli vzniknúť. Ak kuchynský riad s nechránenou hliníkovou spodnou časťou posúvate hore a dole po keramických plochách, môže to zanechať stopy. Tieto stopy sa zväčša dajú odstrániť pomocou čističa na keramické dosky.
- Prázdny alebo naplnený produkt neprehrievajte, v opačnom prípade príde k zníženiu antiadhézneho efektu, prípadne k poškodeniu ochrannej vrstvy.

● **Použitie**

i INFORMÁCIA:

- Vysoké teploty môžu spôsobiť sfarbenie vonkajšej strany produktu. To nie je žiadna materiálová chyba a v žiadnom prípade neovplyvňuje kvalitu alebo funkciu produktu.

- Produkt je vhodný na udržiavanie teploty jedál v rúre na pečenie (max. 160 °C počas 1 hodiny).
- Majte na pamäti, že pri používaní produktu môže dôjsť z dôvodu svetlých farieb k miernemu sfarbeniu. Tieto sfarbené miesta sa považujú za stopy po používaní a v žiadnom prípade neovplyvňujú kvalitu vrchnej vrstvy a vhodnosť jej používania.
- **Upozornenie pre indukčné dosky:** Za určitých podmienok môže vznikať hluk, ktorý spôsobujú elektromagnetické vlastnosti ohrievacieho zdroja a produktu. Je to normálne a nepredstavuje to žiadnu poruchu vašej indukčnej varnej dosky alebo produktu.
- Tento produkt spája výhody hliníkového riadu ako je nízka hmotnosť a vysoká tepelná vodivosť s výhodami varenia za pomoci indukcie. Aby to bolo možné, boli do hliníkového dna pridané magnetické ocelové prvky. Dno nie je preto celé magnetické, takže na indukčných varných doskách, ktoré sú o dosť väčšie ako je priemer dna, sa môže stať, že indukčné cievky nebudú reagovať. To nie je žiadna chyba kvality a nepredstavuje žiadne zníženie funkčnosti. Aby produkt fungoval bezchybne, vždy ho položte na takú varnú platňu, ktorá zodpovedá priemeru dna produktu.
- Pred prvým použitím odstráňte z produktu všetky nálepky a opláchnite ho horúcou vodou.
- Pred prvým použitím prevarte v produkte 2 až 3 krát vodu, aby sa úplne odstránili prípadné zvyšky z výroby.
- Šetrite energiou! Aby sa zabránilo stratám tepla, vyberte varnú dosku zodpovedajúcu priemeru produktu.
- Produkt umiestnite do stredu indukčnej varnej dosky.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Časté čistenie ostrými čistiacimi prostriedkami môže spôsobiť poškodenie a sfarbenie produktu.
- Aby sa materiál nepoškodil, pri čistení produktu nepoužívajte ostré a špicaté predmety.

i INFORMÁCIA:

- Produkt je vhodný do umývačky riadu.
- Čistenie v umývačke riadu môže viesť k sfarbeniu hliníkových častí.
- ☐ Pri umývaní v rukách produkt čistíte horúcou vodou a bežným čistiacim prostriedkom.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 409347-2207/409353-2207/433164-2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

ТЕНДЖЕРА ОТ ЛЯТ АЛУМИНИЙ/КАСЕРОЛА ОТ ЛЯТ АЛУМИНИЙ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Продуктът е разработен единствено за загряване на хранителни продукти върху газови, електрически, стъклокерамични, хаолгенни и индукционни котлони, всяка друга употреба не е по предназначение. Продуктът е предназначен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионални цели.

● Технически данни

IAN	Модел №	Размер на продукта	Ефективен размер на дъното
409347-2207	HG04524	Ø 240 mm	Ø 180 mm
409353-2207	HG04525A	Ø 200 mm	Ø 140 mm
	HG04525B	Ø 160 mm	Ø 123 mm
433164-2207	HG09921	Ø 280 mm	Ø 200 mm



Указания за безопасност

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

-  Обърнете внимание, че при варене дръжките могат да станат горещи. Поради тази причина, за Ваша безопасност използвайте кърпи за тенджери или ръкавици за грил.
- Не изпускате продукта от поглед, докато в него се загрева мазнина. Мазнината може бързо да прегрее и да се възпламени. Ако мазнината пламне, никога не я гасете с вода! Потушете пламъците с капак на тенджера или с дебело одеяло.
- Не поставяйте мокро капещо месо в гореща мазнина. Пръскаща върху нагорещен котлон мазнина лесно може да предизвика пожар.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Незабавно избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по продукта или капят върху котлона. В противен случай съществува риск от пожар.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При изливане на горещи течности е необходимо особено внимание и предпазливост – в противен случай съществува опасност от изгаряне. Не изливайте течността прекалено бързо, а следете за равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.

- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте кухненска ръкохватка или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Висока скорост на загряване! Не прегрявайте съда за готвене при предварително загряване. В случай на прегряване помещението трябва да бъде добре проветрено.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Не използвайте капака, ако дръжката се е разхлабила. Никога не използвайте продукта, ако дръжките са се разхлабили. При нужда затегнете отново винтовото съединение на дръжките.
- За да не повредите незалепващото покритие, използвайте само кухненски прибори от топлоустойчива пластмаса или дърво. Не режете продукти за готвене директно в продукта.
- Никога не дръжте горещия продукт под течаща студена вода. От това долната страна на продукта е възможно да бъде повредена или да изпадне от продукта.
- **ВНИМАНИЕ!** Стъкленият капак е чуплив/не е удароустойчив!
- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** Избягвайте бутането напред-назад на продукта върху стъклокерамични котлони! Преди да започнете готвенето, избършете повърхността на котлона и дъното на продукта с чиста кърпа без власинки (напр. микрофибърна), за да избегнете драскотини.

- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** За да избегнете драскотини по стъклокерамични котлони, винаги повдигайте продукта, преди да промените неговата позиция върху котлона. Не носим отговорност за щети, които иначе биха могли да възникнат. Ако съдът за готвене се премества напред-назад със лежачо свободно върху керамични повърхности алуминиево дъно, това може да остави следи. Тези следи по принцип могат да бъдат отстранени с почистващ препарат за керамика.
- Не прегрявайте празен или пълен с хранителни продукти продукт, тъй като в противен случай незалепващият ефект отслабва, съотв. покритието се поврежда.

● Употреба

① **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Високите температури могат доведат до изменения на цвета от външната страна на продукта. Това не е дефект на материалите и не влошава качеството или функционирането на продукта.
- Продуктът е подходящ за поддържане на ястия топли във фурна (макс. 160 °C за 1 час).
- Обърнете внимание, че при употребата на продукта поради светлия цвят може да се стигне до леки изменения на цвета. Тези изменения на цвета следва да се разглеждат като следи от употреба и не представляват влошаване на качеството на покритието и на неговата пригодност за употреба.
- **Указание за индукционни котлони:** При определени обстоятелства могат да възникнат шумове, дължащи се на електромагнитните свойства на топлинния източник и на продукта. Това е нормално и не указва дефект на Вашия индукционен котлон или на продукта.

- Този продукт обединява предимствата на алуминиевите съдове за готвене, като ниското тегло и високата топлопроводимост, с предимствата на готвенето с индукция. За да стане това възможно, в алуминиевото дъно са добавени магнитни стоманени елементи. Поради това дъното не е изцяло магнитно, така че върху индукционни котлони, които са значително по-големи от диаметъра на дъното, е възможно индукционните намотки да не реагират. Това не е дефект в качеството и не представлява влошаване на функционалността. За да функционира продуктът безупречно, винаги го поставяйте върху котлона, който отговаря на ефективния диаметър на дъното на продукта.
- Преди първата употреба отстранете евентуални стикери от продукта и го изплакнете с гореща вода.
- Преди първата употреба кипнете вода в продукта 2 до 3 пъти, за да отстраните напълно евентуални производствени остатъци.
- Пестете енергия! Избирайте котлон, отговарящ на диаметъра на дъното на продукта, за да предотвратите загуба на топлина.
- Поставете продукта в средата върху индукционния котлон.

● Почистване и грижи

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Честото почистване с агресивни почистващи препарати може да доведе до повреда и изменение на цвета на продукта.
- При почистването на продукта избягвайте употребата на остри предмети, за да не повредите материала.

❗ ИНФОРМАЦИЯ:

- Продуктът е подходящ за съдомиялни машини.
- Почистването в съдомиялна машина може да доведе до изменения на цвета на алуминиевите части.
- ☐ Почиствайте продукта чрез измиване на ръка с гореща вода и обикновен препарат за съдове.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 409347-2207/409353-2207/433164-2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 409347-2207/409353-2207/433164-2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 409347-2207/409353-2207/433164-2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg



IAN	Model no.	Product size	Effective bottom size	Version
409347-2207	HG04524	Ø 240 mm	Ø 180 mm	02/2023
409353-2207	HG04525A	Ø 200 mm	Ø 140 mm	02/2023
	HG04525B	Ø 160 mm	Ø 123 mm	02/2023
433164-2207	HG09921	Ø 280 mm	Ø 200 mm	02/2023

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

IAN 409347-2207

IAN 409353-2207

IAN 433164-2207